



Svet Evropske unije
Generalni sekretariat

Bruselj, 19. april 2021

CM 2756/21

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0202(COD)

CODEC
SOC
ECOFIN
FSTR
COMPET
FIN
CADREFIN
PROCED

SPOROČILO

PISNI POSTOPEK

Kontaktni naslov: pawel.nalewajko@consilium.europa.eu
codecision.adoption@consilium.europa.eu

Tel./faks: +32.2.281.12.31

Zadeva: Osnutek UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o
Evropskem skladu za prilagoditev globalizaciji za presežne delavce
(ESPG) in razveljavitvi Uredbe (EU) št. 1309/2013
– sprejetje stališča Sveta v prvi obravnavi in utemeljitve Sveta
– izid pisnega postopka, ki se je začel z dokumentom CM 2687/21

Obveščamo vas, da je bil pisni postopek, ki se je začel z dokumentom CM 2687/21 z dne 14. aprila 2021, zaključen 19. aprila 2021 in da so vse delegacije – razen Bolgarije, Madžarske in Švedske, ki so glasovale proti – glasovale za sprejetje stališča Sveta v prvi obravnavi o osnutku uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem skladu za prilagoditev globalizaciji za presežne delavce (ESPG) in razveljavitvi Uredbe (EU) št. 1309/2013 iz dokumenta 5532/21 ter utemeljitve Sveta iz dodatka ADD 1 REV 1 k navedenemu dokumentu.

Dosežena je bila potrebna kvalificirana večina. Navedeno stališče Sveta v prvi obravnavi in utemeljitev Sveta se zato sprejmeta.

Izjave Bolgarije, Madžarske, Poljske in Evropske komisije so v prilogi k temu dokumentu CM.

Te izjave se v skladu s tretjim pododstavkom člena 12(1) Poslovnika Sveta navedejo v seznamu aktov, sprejetih po pisnem postopku, kot izjave, ki se vključijo v zapisnik Sveta.

Izjava Bolgarije

Republika Bolgarija podpira nadaljnje delovanje Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji kot prožnega in v prihodnost usmerjenega instrumenta, ki zagotavlja pomoč presežnim delavcem.

Bolgarija je zato podprla splošni pristop v zvezi s to zadevo in je glede dokončanja pogajanj zavzela konstruktivno stališče.

Vendar je treba opozoriti, da je bolgarsko ustavno sodišče leta 2018 sprejelo sklep, v katerem je izjavilo, da Konvencija Sveta Evrope o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (Istanbulska konvencija) promovira pravne koncepte v zvezi s pojmom družbenega spola, ki niso skladni z glavnimi načeli bolgarske ustave.

Republika Bolgarija v skladu z navedenim sklepom ustavnega sodišča izjavlja, da ta država ne more sprejeti niti pojma družbenega spola niti pristopa na podlagi družbenega spola iz konvencije Sveta Evrope ali katerega koli drugega dokumenta, ki namerava razlikovati med „spolom“ kot biološko (ženske in moški) kategorijo in „družbenim spolom“ kot socialnim konstruktom.

Republika Bolgarija zato ne more podpreti uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem skladu za prilagoditev globalizaciji, ki vključuje pojem *spolne identitete*.

Republika Bolgarija prav tako šteje poročanje o skupnih kazalnikih iz Priloge II k uredbi o Evropskem skladu za prilagoditev globalizaciji, ki uporablja kategorijo „nebinarnosti“, za neobvezno. Republika Bolgarija ne namerava zbirati zadevnih podatkov in poročati o njih, saj takšna kategorija v njeni nacionalni zakonodaji ne obstaja. Republika Bolgarija v skladu s svojim nacionalnim zakonodajnim okvirom zbira podatke, razčlenjene po spolu (moškem in ženskem).

Vendar stališče Republike Bolgarije v zvezi z uredbo nikakor ne zanika naše podpore skladu in njegovim ciljem.

Izjava Madžarske

Enakost žensk in moških je v Pogodbah Evropske unije zapisana kot temeljna pravica. Madžarska zagotavlja enakost žensk in moških v okviru svojega nacionalnega pravnega sistema v skladu z mednarodno zavezujočimi instrumenti za človekove pravice ter v okviru temeljnih vrednot in načel Evropske unije. Madžarska bo iz teh razlogov izraze v uredbi, ki vključujejo pojem „družbenega spola“, ki zadeva (ozki) kontekst enakosti moških in žensk ali se nanaša nanj, razlagala v skladu s členom 8 PDEU. Madžarska poleg tega meni, da v zvezi z uporabo skupnih kazalnikov izločkov in rezultatov ta zakonodajni dokument ni najustreznejši za opredelitev vsebine „družbenega spola“. Madžarska zato meni, da bi se morala opomba 34 v Prilogi II uporabljati za pojem „družbenega spola“ in oklepaje kot celoto ter se nanašati nanje, ne pa le na eno od tam navedenih podkategorij. Ob upoštevanju dejstva, da opredelitev vsebine pojma „družbenega spola“ spada v izključno pristojnost držav članic, bi bilo treba opombo 34 predloga razumeti tako, da zadeva pojem „družbenega spola“ in ne pojem „nebinarnosti“.

Izjava Poljske

Enakost žensk in moških je v Pogodbah Evropske unije zapisana kot temeljna pravica. Poljska zagotavlja enakost žensk in moških v okviru poljskega nacionalnega pravnega sistema v skladu z mednarodnimi pogodbami o človekovih pravicah ter v okviru temeljnih vrednot in načel Evropske unije. Poljska bo zato v zvezah, ki vsebujejo pojem spola (gender), tega razlagala v smislu enakosti žensk in moških v skladu s členom 8 PDEU.

Izjava Komisije

V Medinstitucionalnem sporazumu, sklenjenem med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo, o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju, pa tudi o novih virih lastnih sredstev, vključno s časovnim načrtom za njihovo uvedbo, je v točkah 30 do 33 določeno, da mora Komisija dati na voljo integriran in interoperabilen informacijski in nadzorni sistem, ki bo vključeval enotno orodje za podatkovno rudarjenje in oceno tveganja, da bi zagotovili dostop do zahtevanih podatkov in jih analizirali, in sicer z namenom njegove vseplošne uporabe v državah članicah. Poleg tega so se tri institucije dogovorile, da bodo v zakonodajnem postopku v zvezi z ustreznimi temeljnimi akti lojalno sodelovale, da bi zagotovili nadaljnje ukrepanje na podlagi sklepov Evropskega sveta iz julija 2020 glede tega elementa.

Komisija meni, da dogovor, ki sta ga sozakonodajalca dosegla v skladu s členom 23(1a) o obvezni uporabi enotnega orodja za podatkovno rudarjenje ter zbiranju in analizi podatkov o dejanskih lastnikih prejemnikov sredstev, ne zadostuje za okrepitev zaščite proračuna Unije in instrumenta Next Generation EU pred goljufijami in nepravilnostmi ter za zagotovitev učinkovitega preverjanja navzkrižij interesov, nepravilnosti, primerov dvojnega financiranja in kaznive zlorabe sredstev. Zato pristop ne odraža ustrezno želenega cilja in duha medinstitucionalnega sporazuma, o katerem sta se sozakonodajalca dogovorila v uredbi o Evropskem skladu za prilagoditev globalizaciji za presežne delavce.